|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | | **CURRICULUM VITAE** |  |
| **PERSONAL DATA** | Names: Jean d’Amour Hanyurwabake  RWANDA  Huye  Date of birth: 01/01/1992  Nationality: Rwandese  Contact: + 250782989431  Email address [hanyurmadiba@gmail.com](mailto:hanyurmadiba@gmail.com)  Skype Jean Madiba | | |
| **PERSONAL PROFILE** | • Hardworking individual with a strong ability to meet deadlines…Solution oriented, reliable, with a good work ethic and pays attention to detail. A firm believer in “team work makes the dream work”. A good team player with good  communication skills, ready, willing and able to play a hard work role in a demanding environment, with the ability to work under minimum supervision. | | |
| **EDUCATION** | * 2013-2017: UNIVERSITY OF RWANDA: Translation and   Interpreting. English, French, Kinyarwanda and Swahili   * 2009-2012: APEKI-TUMBA (Ordinary Level): English-Kiswahili French and Kinyarwanda * 2005-2008: O’ Level, APEKI-TUMBA | | |
| **HIGHLIGHTS OF PROFESSIONAL EXPERIENCE** | **Roles and Responsibilities** | | |
| **2015-2016 Project manager at AIESEC** | * Monthly report on all running projects. * Recruit volunteers all over the world to come and make an impact. * Assign roles to volunteers and train them. | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | **July 2016 – July 2020** | | | | **Project manager at** |  | | | **Edatafarm/Google** | |  | | * Recruiting French transcribers and make sure all projects are done on time with high quality work. * Prepare their payroll * Have managed a Google Gboard project where we tested the keyboard for African languages * Have managed a data collection project for Kinyarwanda to improve and implement Google translate in that language. I recruited and managed 1000 data collectors. * I have managed a 10k project for Google. The project aimed at collecting data for local African languages, including Uganda, Tanzania, Kenya, Congo and Benin languages. I worked on 25 languages * I have managed to recruit and train over 500 people to work on all our company projects related to French, and African languages * I have managed a words ambiguity projects which aimed at making a good dictionary for African language * I have managed and worked on data validation project for both French and Kinyarwanda languages |

|  |  |
| --- | --- |
| **August 2018 – Transciber at Appen** | * Kinyarwanda transcription project which aimed at improving Kinyarwanda voice search. Transcribing Kinyarwanda audios to Texts. |
| **August 2018 – Transciber at Appen** | French Transcriber at Voxtab transcribing French audios |
| **January 2020- Present**  **Freelance East Localize** | * Kinyarwanda to English Translator.   I translated over 180k words for social media content and Healthcare content. |

|  |  |
| --- | --- |
| **February 7th 2020 freelancer translator at Mid localize** | Translation responsibility:  • Translating from Kinyarwanda to English, I translated over 200k words. |
| **August 2020 presenter Reviewer and translator at Mid localize** | * Review and Translation responsibilities   Translated from English to Kinyarwanda  Reviewing different tasks of above locales. |
| **September 2020 Freelance translator at Bayan tech** | Translation responsibility:  Translating different content from English to Kinyarwanda |
| **December 2021 to present Translator at Lilt** | Translation responsibilities  Translating education content for Lewiston public schools Including Menu, Announcement, and courses |
| **April 2021 – Present:**  **Freelance**  **Translator/Proofreader at**  **Mars Translation, China** | Translating and proofreading different types of documents into Kirundi and Kinyarwanda. |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **June 2021 – Present: Freelance Swahili (Congo) Translator at**   |  |  | | --- | --- | | **KTL Communications,** | | | **Alexandria,** | **Egypt** |   January 2022- Quality checker at WAW ASIA  January 2022 to present, translator and reviewer at Lilt  January 2022 to present, translator and reviewer at   |  | | --- | | **Norsk Språkservice** | | Translating documents into Swahili (Congo) in the field of IT and gaming.  Checking transcription quality for French project, analyzing files done by transcribers and confirm them before sending them to the client  **Translating Educational content from English to Kinyarwanda and Swahili. I work on menus, school announcement and I have translated school books of Lewiston public schools from English to the said languages.**  I translate different content from English to Swahili and Kinyarwanda |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SERVICES** | * Translation & Transcription * Interpreting * Proofreading & Subtitling   Data collection   * Data Rating * Review | |
| **SKILLS AND ABILITIES**  **Computer Skills** | * Office Applications (Word, Excel, PowerPoint, Access). * Internet usage. Google documents, Trados,Memoq and other translation tools | |
| **Other Skills** | * Good time management skills. * The ability to build lasting and positive working relationships with colleagues. * Good communication and team work skills. • Solution oriented * Good work ethic. * Good leadership skills. | |
| **LANGUAGE PROFICIENCY** | | |
| **Languages**   |  |  | | --- | --- | | English | | | French |  | | Swahili | |   Kinyarwanda Kirundi | **Written**  Excellent  Very good  Excellent  Native  Very Good | **Spoken**  Excellent  Very good  Excellent  Native  Very Good |
| **HOBIES AND INTERESTS** | * Reading * Writing * Travelling/touring * Learning something new each day • Socializing | |

|  |  |
| --- | --- |
| **CAREER OBJECTIVE** | • To enhance my knowledge, skills and capabilities by working in a dynamic firm. Applying myself whenever I can so I can contribute positively to the firm. |
| |  | | --- | | **REFEREES** | | References are available upon request. |

**DECLARATION**

I hereby declare that the above written particulars are true to the best of my knowledge and belief.

JEAN D’AMOUR HANYURWABAKE